

Allgemeine Geschäftsbedingungen der J&T banka d.d. für Festgeldeinlagen über die Savedo Internetplattform ¹	General Terms and Conditions of J&T banka d.d. for Deposits via the Savedo Internet Platform
<p>I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER J&T banka d.d.</p> <p>Name: J&T banka d.d., nachfolgend zum Zweck dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen "J&T banka" genannt.</p> <p>Sitz und Anschrift: Aleja kralja Zvonimira 1, 42000 Varaždin, Kroatien</p> <p>Business Identifier Code (BIC): VBZHR22</p> <p>Die J&T banka ist ein Kreditinstitut mit einer universellen Banklizenz, die von der Kroatischen Nationalbank („CNB“) zur Ausführung von Bankgeschäften in der Republik Kroatien und, unter den Bedingungen des Rechtes der Europäischen Union, innerhalb der Europäischen Union ausgestellt wurde.</p> <p>Die J&T banka bietet ihren Kunden eine Reihe von Bankprodukten, darunter Festgeldkonten, Sparkonten, Girokonten sowie unterschiedliche Kreditprodukte für Privat- und Geschäftskunden an. Zudem bietet sie Dienstleistungen als Vermittler in Finanztransaktionen, Zahlungsverkehr und -instrumente und sonstige Bankdienstleistungen in Übereinstimmung mit der aktuellen Gesetzgebung an.</p> <p>Die Aufsicht über die Aktivitäten der J&T banka als Kreditinstitut, welches Bankgeschäfte ausführt sowie als Zahlungsdienstleister in Übereinstimmung mit dem Gesetz über Kreditinstitute und dem Gesetz über Zahlungsdienstleistungen und Zahlungssysteme in der Republik Kroatien, wird von der Kroatischen Nationalbank ausgeführt.</p> <p>Die J&T banka ist als verantwortliche Stelle für die Verwaltung persönlicher Daten bei der Kommission für persönlichen Datenschutz in der Republik Kroatien registriert. Die J&T banka bearbeitet und speichert personenbezogene Daten mit der gebotenen Sorgfalt und in Übereinstimmung mit rechtlichen und regulatorischen Anforderungen.</p> <p>Die Einlagen der J&T banka sind vom Einlagensicherungsfonds der Kroatischen Staatsagentur für Einlagensicherung und Banksanierung („DAB“) bis zu einem Betrag von 100.000 EUR (gemäß dem durchschnittlichen Wechselkurs der Kroatischen Nationalbank am Tage des Versicherungsfalles) unter den Bedingungen garantiert, die im Gesetz über die Garantie von Bankeinlagen der Republik Kroatien aufgeführt sind. Für weitere Informationen, siehe Einlagensicherung unter Klausel 9.8.</p> <p>Weitere Informationen über die J&T banka sind auf der Website der J&T banka verfügbar: www.jtbanka.hr</p> <p>Andere Parteien, mit denen der Kunde Geschäftsbeziehungen in Bezug auf diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen eingegangen ist, sind:</p>	<p>I. GENERAL INFORMATION ABOUT J&T banka d.d.</p> <p>Name: J&T banka d.d., hereinafter called for the purpose of this General Terms and Conditions "J&T banka".</p> <p>Seat and registered office: Aleja kralja Zvonimira 1, 42000 Varaždin, Croatia</p> <p>Business Identifier Code (BIC): VBZHR22</p> <p>J&T banka is a credit institution holding a universal banking license issued by the Croatian National Bank ("CNB") for the carrying out of banking activities in Croatia and, under European Union law, on the territory of European Union.</p> <p>J&T banka offers its clients a range of banking products, including deposit accounts, savings accounts, current accounts, as well as various credit products for individuals and corporate clients, intermediary services in financial instrument transactions, payment services and instruments and other banking services in accordance with current legislation.</p> <p>Supervision over the activity of J&T banka, as a credit institution carrying out banking activities; and as a payment services provider in accordance with the Credit Institutions Act and the Act on Payment Services which is effective in Croatia, is exercised by the CNB.</p> <p>J&T banka is registered as a personal data administrator with the Commission for Personal Data Protection in Croatia. J&T banka processes and stores any personal data with due care and in accordance with the legal and regulatory requirements.</p> <p>The deposits in J&T banka are guaranteed by the Deposit Insurance Fund - Croatian state agency for Deposits insurance and Bank Rehabilitation ("DAB"), to the guaranteed amount of EUR 100,000 (in the Croatian Kuna equivalent), by the average exchange rate of the CNB on the day of the insured event and under the conditions laid down in the Deposit Insurance Act effective in Croatia. For more information, see Bank Deposit Guarantee under Clause 9.8.</p> <p>More information about J&T banka is available on the website of J&T banka at: www.jtbanka.hr</p> <p>Other parties with whom the client has relationships established in regards to these General Terms and Conditions, are:</p>

¹ Zur Vereinfachung und leichteren Lesbarkeit wird für die einzelnen Personenkategorien nur die männliche Form verwendet.

II. DEFINITIONEN	II. DEFINITIONS
<p>Für den Zweck der vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen, für den Antrag zur Eröffnung eines Festgeldkontos, für den Festgeldvertrag und für alle Anlagen hierzu, sollen die nachfolgend aufgeführten Bezeichnungen die folgende Bedeutung haben:</p> <p>Antrag bezeichnet einen von Savedo bereitgestellten Antrag auf einen Festgeldvertrag, der vom Kunden schriftlich auszufüllen und von der J&T banka zu genehmigen ist;</p> <p>Geschäftstag bezeichnet jeden Tag, an dem die J&T banka für Geschäftsverkehr geöffnet hat. Für die Überweisung von Geldern zu bzw. von anderen Zahlungsverkehrsanbietern sind Samstage und Sonntage (sofern sie nicht als Geschäftstag bezeichnet sind) sowie die offiziellen Feiertage der Republik Kroatien keine Geschäftstage;</p> <p>Kunde bezeichnet eine Privatperson mit ständigem Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland, der über die Internetplattform einen Antrag auf Eröffnung eines Festgeldkontos bei der J&T banka übermittelt hat; Bürger der Vereinigten Staaten von Amerika sowie Personen im Besitz einer Green Card haben keinen Zugang zu dem Produktangebot;</p> <p>Festgeldeinlage bezeichnet eine Einlage mit einer fest vereinbarten Laufzeit im Sinne des Glossars der Richtlinien der Europäischen Zentralbank vom 1. August 2007 (ECB/2007/9) sowie gemäß Nr. 1 der Anlage 1 der Richtlinie 2013/36/EU, welche von der J&T banka über das Savedo-Konto des Kunden auf Basis eines Festgeldvertrages akzeptiert wurde;</p> <p>Sparer bezeichnet einen Kunden, in dessen Namen eine Festgeldeinlage von der J&T banka akzeptiert worden ist und der das Recht besitzt, über dieses Geld zu verfügen;</p> <p>Einlageprodukt bezeichnet eine spezifische Festgeldeinlage, welches von der J&T banka angeboten und mit einer Identifikationsnummer gekennzeichnet ist sowie den allgemeinen Bedingungen unterliegt, welche auf der Internetplattform veröffentlicht sind;</p> <p>Zinszahlungsperiode bezeichnet die Häufigkeit, mit der Zinszahlungen innerhalb eines Jahres erfolgen;</p> <p>Zinssatz bezeichnet die jährliche Zinszahlung an den Kunden (vor Steuern). Der geltende Zinssatz für eine Festgeldeinlage findet sich auf dem ausgedruckten Antrag und wird bei Einhaltung der dort angegebenen Fristen garantiert;</p> <p>Fälligkeitstag bezeichnet das Datum, an dem die Festgeldeinlage des Sparer fällig wird;</p> <p>Maximalforderung bezeichnet den Höchstbetrag in Euro, den ein Sparer insgesamt bei der J&T banka anlegen kann;</p> <p>Maximalbetrag bezeichnet den Höchstbetrag, der im Rahmen des Festgeldvertrages überwiesen werden kann; nämlich 100.000 EUR;</p> <p>Mindestbetrag bezeichnet die Mindesteinlage, die erforderlich ist, um ein Festgeldangebot zu nutzen; nämlich 5.000 EUR;</p>	<p>For the purpose of the present General Terms and Conditions, the application for a Deposit account, the Term Deposit Contract and all appendices thereto, the terms listed below shall have the following meanings:</p> <p>Application means an application for closing a Term Deposit Contract, which is a form submitted through the Savedo Internet Platform and approved by J&T banka which is filled in and signed by the client;</p> <p>Business Day means any day in which J&T banka is open for business. For payment transactions related to transferring funds to/from other payment service providers, Saturdays and Sundays (unless they are declared business days) and the official holidays in Croatia shall not be considered as Business Days;</p> <p>Client means an individual with permanent residence in the Federal Republic of Germany, who has submitted an Application through the Internet Platform for opening of a Deposit account with Savedo. US citizens and Green Card holders are not allowed to participate in the product offer;</p> <p>Deposit means a deposit with agreed maturities within the meaning of the glossary of the Guideline of the European Central Bank of 1st August 2007 (ECB/2007/9) and no. 1 of Annex 1 of Directive 2013/36/EU, which J&T banka, based on a Deposit Contract, accepted, via the Client's Savedo Account;</p> <p>Depositor means a Client in whose name a Deposit has been accepted by J&T banka and who has the right to dispose of the Deposit;</p> <p>Deposit Product means a specific deposit offered by J&T banka, designated by an identification number, with basic terms and conditions as announced on the Internet Platform;</p> <p>Interest Payment Period means the frequency at which interest payments are made per year;</p> <p>Interest Rate means the annual rate of interest payments to the Client (before tax). Effective deposit interest rate for a Deposit is the rate printed on the application form and will be guaranteed as long as the deadlines mentioned thereon are met;</p> <p>Maturity Date means the date on which the Deposit is due;</p> <p>Maximum Exposure means the maximum volume of funds in EUR that the Depositor may deposit with J&T banka;</p> <p>Maximum Volume means the maximum volume in EUR allowed to be transferred per Deposit, which is EUR 100,000;</p> <p>Minimum Volume means the minimum volume in the EUR required to access the deposit offer per Deposit, which is EUR 5,000;</p>

<p>III. UMFANG</p> <p>3.1. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie der Festgeldvertrag regeln die Beziehung zwischen der J&T banka und dem Kunden für Festgeldkonten bei der J&T banka auf Antrag des Kunden über die Savedo Internetplattform.</p> <p>3.2. Die J&T banka hat das Recht, den Umfang der über die in der Internetplattform angebotenen Einlageprodukte zu erweitern oder zu reduzieren. Sie wird den Kunden Informationen über diese Änderungen im Voraus zur Verfügung stellen.</p> <p>3.3. Die J&T banka hat das Recht, die Bedingungen für den Erhalt und die Ausführung von Kundenaufträgen zu verändern, sofern eine Änderung in der Gesetzgebung, Sicherheitsgründe oder Verbesserungen der Internetplattform dieser Änderung der Bedingungen zugrunde liegen. Die J&T banka wird die Kunden über Veränderungen gemäß der Allgemeinen Geschäftsbedingungen informieren.</p> <p>3.4. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen, gemeinsam mit dem Antrag für die Eröffnung eines Festgeldkontos, der geschlossene Festgeldvertrag und die Aufträge des Sparer für eine Verfügung über die Festgeldeinlage sollen für die J&T banka und den Sparern bis zur Beendigung des Vertrages oder der Geschäftsbeziehungen verbindlich sein.</p> <p>3.5. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Sparer mit Verträgen bei der J&T banka, sofern die Sparer diese Verträge über die Internetplattform eröffnet haben.</p> <p>3.6. Die Unterschrift des Kunden auf dem Antrag bestätigt, dass er/sie die Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie den Antrag zum Festgeldvertrag zur Kenntnis genommen hat, sie versteht und einhalten wird.</p>	<p>III. SCOPE</p> <p>3.1. These General Terms and Conditions and the Term Deposit Contract govern the relations between J&T banka and the Client for the Deposits accepted concurrently by J&T banka at the request of the Client via the Savedo Internet Platform.</p> <p>3.2. J&T banka has the right to expand or limit the scope of the Deposit Products offered by it through the website of the Internet Platform, of which it will provide advance information to the Clients.</p> <p>3.3. J&T banka has the right to change the terms and conditions for receiving and executing the Clients' requests and orders based on changes in legislation, for security reasons, due to improvements in the Internet Platform or other business reasons. J&T banka shall inform the Clients of such changes pursuant to these General Terms and Conditions.</p> <p>3.4. These General Terms and Conditions, together with the Application, the concluded specific Term Deposit Contract, and the orders of the Depositor for disposal of the Deposit, shall bind J&T banka and the Depositor until termination of the Term Deposit Contract or until final settlement of the relations between them.</p> <p>3.5. These General Terms and Conditions shall apply to Depositors whose Deposits at J&T banka were submitted via the Internet Platform.</p> <p>3.6. The Client's signature on the Application certifies that he/she has read the provisions of this General Terms and Conditions and proposal of the Term Deposit Contract in full, understands them and agrees to all and undertakes to comply with the same.</p>
<p>IV. SAVEDO-KUNDE WERDEN</p> <p>4.1. Bedingungen, um ein Savedo-Kunde zu werden</p> <p>4.1.1. Ein Kunde/Sparer kann nur eine volljährige (mindestens 18 Jahre alt), nach deutschem Recht geschäftsfähige Privatperson mit ständigem Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland werden.</p> <p>i. Bürger der Vereinigten Staaten von Amerika und Green Card Besitzer sind nicht berechtigt das Produktangebot zu beziehen;</p> <p>ii. die Eröffnung eines Festgeldes durch einen Bevollmächtigten oder zugunsten einer anderen dritten Person als der Kunde ist nicht gestattet.</p>	<p>IV. BECOMING A SAVEDO CLIENT</p> <p>4.1. Conditions for becoming a Savedo Client</p> <p>4.1.1. To become a Client/Depositor, a person has to be an individual with permanent residence status in the Federal Republic of Germany of legal age (no less than 18 years old), having the right to enter into a contract under the legislation of the country of residence.</p> <p>i. US citizens and Green Card holders are not allowed to participate from the product offer;</p> <p>ii. Depositing of a Deposit by a proxy, or in favor of a third person other than the Client, is not allowed.</p>

<p>Eine Kopie des Postident-Formulars, welches für die Kundenidentifikation der Bank genutzt wurde (nicht anwendbar wenn die Legitimation über Video-Identifizierung stattgefunden hat);</p> <p>ii. eine Kopie eines gültigen Ausweisdokumentes des Kunden;</p> <p>v. eine vom Kunden unterschriebene Vollmachtserklärung, die J&T banka dazu ermächtigt, eine Persönliche Steuer-Identifizierungsnummer (Steuer-PIN) für den Kunden zu erhalten.</p> <p>4.2.2. Die J&T banka behält sich das Recht vor, zusätzliche Dokumente oder Informationen des Kunden im Fall von Abweichungen oder Ungenauigkeiten, oder gemäß der Umsetzung aktueller Regulierungen, anzufordern.</p> <p>4.2.3. Durch die Übermittlung des Antrages äußert der Kunde explizit schriftlich gegenüber der J&T banka, dass er einen Festgeldvertrag unter den am Tag des Antrags gültigen Bedingungen des von ihm ausgewählten Einlageproduktes sowie unter Einbezug der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der J&T banka abschließen möchte.</p> <p>4.2.4. Die J&T banka entscheidet über den Antrag auf Eröffnung eines Festgeldkontos und über die Annahme des Antrages. Die J&T banka ist nicht dazu verpflichtet ihre Entscheidung zu rechtfertigen, sofern sie sich entscheidet, einen Festgeldvertrag nicht einzugehen.</p>	<p>iii. a copy of the PostIdent form used for identification of the Client by flatexDegiro Bank (not applicable if legitimized through Video Identification);</p> <p>iv. a copy of valid Client ID;</p> <p>v. Power of Attorney, signed by the Client, authorizing J&T banka to receive a Personal Tax Identification Number (Tax PIN) for the Client.</p> <p>4.2.2. J&T banka reserves the right to request additional documents and/or information from the Client in case of discrepancies or inaccuracies, or in accordance with the implementation of certain regulations.</p> <p>4.2.3. By submitting the Application, the Client makes an express written statement to J&T banka for the conclusion of a Term Deposit Contract, under the conditions of the Deposit Products elected by him/her effective at the date of the Application, and in accordance with the General Terms and Conditions of J&T banka.</p> <p>4.2.4. J&T banka has full discretion regarding the request for concluding the Term Deposit Contract and accepting the Deposit. J&T banka shall not be obliged to justify its decision in case of refusal to conclude a Term Deposit Contract.</p>
<p>4.3. Abschluss des Festgeldvertrages</p> <p>4.3.1. Nach Annahme des Antrags ist es der J&T banka möglich, die Festgeldeinlage im Namen des Kunden zu akzeptieren. Hierzu wird die J&T banka eine eindeutige Identifikationsnummer generieren, um die Überweisung der Festgeldeinlage nachzuvollziehen.</p> <p>4.3.2. Unmittelbar nach Generierung der Identifikationsnummer wird die J&T banka diese an die flatexDegiro Bank weiterleiten, um die Überweisung des vom Kunden gewünschten Einlagebetrags von seinem Savedo-Konto zu ermöglichen.</p> <p>4.3.3. Die J&T banka wird den Einlagebetrag des Kunden am Geschäftstag des Geldzuganges bei der J&T banka gutschreiben. An diesem Tag wird der Festgeldvertrag wirksam. Die J&T banka ist nicht dafür verantwortlich, dass eine Überweisung vom Savedo-Konto verspätet oder gar nicht ausgeführt wurde. Für den Fall, dass der Betrag innerhalb von 7 Tagen bei Savedo nicht eingegangen ist, ist der Vertrag nicht rechtskräftig.</p> <p>4.3.4. Für die eröffnete Festgeldeinlage wird die J&T banka eine Vertragsbestätigung erstellen, in welcher die relevanten Bedingungen des vom Kunden ausgewählten Einlageproduktes aufgeführt sind. Innerhalb von zwei</p>	<p>4.3. Conclusion of a term deposit contract</p> <p>4.3.1. Upon accepting the Application, J&T banka will be ready to accept the Deposit in the name of the Depositor. J&T banka will generate a unique identifier to identify the transfer of the Deposit.</p> <p>4.3.2. Immediately after the identifier is generated, J&T banka will forward this identifier to flatexDegiro Bank for the purpose of transferring the amount that the Client has requested to deposit from his Savedo Account.</p> <p>4.3.3. J&T banka will accept the Deposit of the Client no later than the Business Day following the Business day when this amount has been credited to J&T banka's account. On this day the Term Deposit Contract shall become effective. J&T banka shall not be liable for non-execution or delayed execution of the transfer from the Savedo Account. In case the amount has not been received by Savedo for more than 7 days, the Term Deposit Contract will be deemed to be null and void.</p> <p>4.3.4. When J&T banka receives the Application, J&T banka will draw up the confirmation that the Term Deposit Contract has become valid, setting forth the specific terms of the Deposit Product selected by the Client. Within two Business Days</p>

<p>Geschäftstagen nach Erhalt des Einlagebetrages wird die J&T banka dem Sparer den Vertrag in elektronischer Form zusenden.</p> <p>4.3.5. Der Sparer hat das Recht, durch einen explizit erteilten Auftrag den Festgeldvertrag auch in Papierform zu erhalten.</p>	<p>following receipt of the Deposit, J&T banka will send the Depositor the confirmation of the Term Deposit Contract in electronic format through Savedo.</p> <p>4.3.5. The Depositor will be entitled, upon explicit request, to receive the concluded Term Deposit Contract also in paper form.</p>
<p>4.4. Widerruf des Vertrages</p> <p>4.4.1. Der Kunde hat das Recht ohne Angabe von Gründen und ohne eine Entschädigung leisten zu müssen den Vertrag innerhalb von 14 Tagen nach dem Abschluss des Vertrages zu widerrufen. Hierzu muss er der J&T banka eine schriftliche oder elektronische Benachrichtigung übermitteln.</p> <p>4.4.2. Sofern der Kunde sein Recht auf Widerruf des Vertrages ausübt, wird die J&T banka innerhalb von 5 Geschäftstagen nach Erhalt des Widerrufs im Original den Einlagebetrag auf das Savedo-Konto des Kunden zurücküberweisen. In diesem Fall wird keine Zinszahlung fällig und der Vertrag wird zum Tag der Rücküberweisung des Betrages (der Festgeldeinlage) als gekündigt angesehen.</p>	<p>4.4. Withdrawal from the term deposit contract</p> <p>4.4.1. The Client is entitled, without compensation and without giving any reason, to withdraw from the Term Deposit Contract by sending a written or an electronic notification to J&T banka within 14 days from the date of the Term Deposit Contract.</p> <p>4.4.2. Upon exercising the right of the Client to withdraw from the Term Deposit Contract, J&T banka shall return the deposited amount by transferring it to the Client's Savedo Account within 5 Business Days. In this case no interest will accrue and the Term Deposit Contract will be deemed terminated as of the date of returning the amount (the principal).</p>
<p>4.5. Verwaltung der Festgeldeinlage</p> <p>4.5.1. Der Kunde erkennt an, dass eine Möglichkeit zur Bareinzahlung bzw. Barauszahlung der Festgeldeinlage über die Internetplattform oder in Filialen der J&T banka nicht besteht. Alle Transaktionen in Bezug auf die Festgeldeinlage werden ausschließlich durch eine Banküberweisung vom bzw. auf das Savedo-Konto des Kunden ausgeführt.</p> <p>4.5.2. Das Abheben der Festgeldeinlage bei Laufzeitende kann nur vom Sparer selbst gemäß der in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen vorgesehenen Regelungen erfolgen. Anträge oder Aufträge von dritten Parteien werden nicht akzeptiert.</p> <p>4.5.3. Für den Fall, dass ein Antrag oder Auftrag, den die J&T banka erhält, unklar, unvollständig oder ungenau ist, ist die J&T banka berechtigt, die Ausübung zu verweigern.</p> <p>4.5.4. Der Sparer hat das Recht, während der Laufzeit zu jedem Zeitpunkt die Rücküberweisung der gesamten Festgeldeinlage zu beantragen. Dieser Antrag wird von der J&T banka von Fall zu Fall geprüft werden.</p> <p>4.5.5. Mit Zustimmung der J&T banka, und sofern dies möglich ist, hat der Sparer das Recht, einen bereits übermittelten Auftrag zu kündigen.</p> <p>4.5.6. Die J&T banka akzeptiert und führt keine Verpfändungen der Festgeldeinlage aus, es sei denn, es liegt im Einzelfall eine schriftliche Genehmigung vor.</p> <p>4.5.7. Alle Überweisungen auf das Savedo-Konto bei der flatexDegiro Bank erfolgen in Euro.</p>	<p>4.5. Keeping of the deposit</p> <p>4.5.1. The Client acknowledges that no option will be provided for cash depositing or withdrawal of money to/from the Deposit via the Internet Platform or at the offices of J&T banka and all transactions in connection with the Deposit will only be performed through bank transfers from/to the Savedo Account of the Client.</p> <p>4.5.2. Disposal of the Deposit at Maturity Date may only be actualized by the Depositor, following the procedure established in these General Terms and Conditions. No requests or orders will be accepted from third parties other than the Depositor.</p> <p>4.5.3. In case an order or request received by J&T banka is unclear, incomplete or inaccurate, J&T banka will be entitled to refuse its execution.</p> <p>4.5.4. The Depositor will be entitled, at any time during the duration of the Deposit, to apply for the return of the entire Deposit, which shall be reviewed by J&T banka on a case-by-case basis.</p> <p>4.5.5. The Depositor will have the right to cancel an already sent order only after the consent of J&T banka, and might be subject to the possibility for the execution of the transaction to be terminated.</p> <p>4.5.6. J&T banka does not accept and does not execute liens on the Deposit amounts, unless a written consent by J&T banka is provided.</p> <p>4.5.7. All transfers to/from the Savedo Account in cooperation with flatexDegiro Bank will be done in Euro.</p>

<p>4.6. Zinsen, Gebühren, Provisionen</p> <p>4.6.1. Die Dienstleistungen der J&T banka in Bezug auf Einlageprodukte, die auf der Internetplattform angeboten werden, sind gebührenfrei.</p> <p>4.6.2. Für alle Verträge, die diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen unterliegen, fallen Zinsen auf den Einlagebetrag für die gesamte Laufzeit an, beginnend mit und einschließlich des Tages nach der Überweisung des Einlagebetrages an die J&T banka bis einschließlich des Tages, der dem Fälligkeitstag unmittelbar vorausgeht. Die J&T banka wendet für die Zinsberechnung die folgende Berechnungsformel an: tatsächliche Tage im Jahr/365.</p> <p>4.6.3. Die J&T banka wird die fälligen Zinsen auf jede Einlage am Fälligkeitstag dem Einlagebetrag gutschreiben, nachdem eventuell fällige Quellensteuern einbehalten worden sind. Sollte die Fälligkeit einer Einlage nicht auf einen Geschäftstag fallen, wird die J&T banka die Zahlung am darauffolgenden Geschäftstag ausführen.</p>	<p>4.6. Interests, fees and commissions</p> <p>4.6.1. The services of J&T banka relating to Deposit Products offered through the Internet Platform, are free of charge.</p> <p>4.6.2. For all Deposits subject to these General Terms and Conditions, interest will start accruing on and including the date following the day on which the Deposit amount has been transferred to J&T banka, and will continue until and including the day preceding the Maturity Date. J&T banka applies the convention for interest calculation of: actual days per year/365.</p> <p>4.6.3. J&T banka will pay the interest due on any Deposit on its Maturity Date after withholding the income tax due. When the maturity of a deposit falls on a non-Business Day, J&T banka will make the payment on the first following Business Day.</p>
<p>4.7. Steuern auf Zinseinkommen</p> <p>4.7.1. Die Steuer auf Zinseinkommen, die von nicht ansässigen Privatpersonen gemäß kroatischer Gesetzgebung zu entrichten ist, beträgt 12%. Die J&T banka beabsichtigt die zinsbezogenen Steuern einzubehalten und die Zahlung an die örtlichen Behörden auszuführen.</p> <p>4.7.2. Bezugnehmend auf Klausel 4.7.1 kann der in Deutschland steuerpflichtige Sparer von dem Abkommen zwischen der Republik Kroatien und der Bundesrepublik Deutschland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und Steuerhinterziehung auf dem Gebiet der Steuern von Einkommen und Vermögen profitieren und daher die in der Republik Kroatien abzuführenden Steuern aus Zinserträgen auf 0% reduzieren. Zur Reduzierung der Steuern auf Zinserträge in Kroatien auf 0%, ist es notwendig der J&T banka 2 Ausfertigungen des "Antrag zur Steuerentlastung, Steuerermäßigung oder Steuerrückzahlung für Zinsen unter der Vereinbarung zur Vermeidung von Doppelbesteuerung zwischen der Republik Kroatien und der Bundesrepublik Deutschland" („Antrag auf Steuerentlastung“) vorlegen, welcher die Steueransässigkeit des Sparer in Deutschland bestätigt. Der Antrag auf Steuerentlastung findet sich online unter der Rubrik „Hilfe“ im Abschnitt „Besteuerung“. Der Antrag auf Steuerentlastung muss vollständig ausgefüllt und vom zuständigen Finanzamt abgestempelt werden. Der Stempel des zuständigen Finanzamts auf dem Antrag der Ansässigkeitsbescheinigung darf nicht älter als 30 Tage sein wenn dieser an die J&T banka übermittelt wird. Der Kunde soll den Antrag auf Steuerentlastung an folgende Adresse versenden: Deposit Solutions GmbH, c/o Savedo Kundenservice, Drehbahn 9, 20354 Hamburg, Deutschland. Die Savedo GmbH leitet den Antrag auf Ansässigkeitsbescheinigung für den Kunden anschließend an die J&T banka weiter. Den Antrag auf Ansässigkeitsbescheinigung kann 7 Geschäftstage von der Fälligkeit der Festgeldeinlage übermittelt werden.</p>	<p>4.7. Tax on interest income</p> <p>4.7.1. The withholding tax payable by foreign individuals on interest income under the current Croatian legislation amounts to 12%. J&T banka undertakes to withhold the interest-associated tax and actualize the payment to the local authorities.</p> <p>4.7.2. In the scope of Clause 4.7.1 above, the Depositors taxable in the Federal Republic of Germany can benefit from the agreement between Croatia and the Federal Republic of Germany for the Avoidance of Double Taxation and of Tax Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital and reduce the withheld Interest Income tax payable in Croatia to 0%. For reducing the Interest Income tax payable in Croatia to 0%, it is necessary to provide J&T banka with 2 original copies of the "Application for tax relief, tax redemption or tax refund for interest under the agreement for the avoidance of double taxation between the Republic of Croatia and Federal Republic of Germany" ("Application form for tax relief"), which proves the Client's tax residency in Germany. The Application form for tax relief is provided on the Internet Platform under the Taxation ("Besteuerung") section of the Frequently Asked Questions ("Hilfe"). The Application form for tax relief must be filled by the Client and stamped by the local tax authority ("Finanzamt"). The stamp of the local tax authority on the Application form for tax relief must not be older than 30 days when submitted to J&T banka. The Client should send the Application form for tax relief to the following address; Deposit Solutions GmbH, c/o Savedo Kundenservice, Drehbahn 9, 20354 Hamburg, Germany. Savedo GmbH then forwards the the Application form for tax relief to J&T banka. The Application for for tax relief must be delivered latest 7 business days prior to maturity of the deposit.</p>

<p>4.7.3. Der Kunde nimmt zur Kenntnis, dass er sich für eine Steuerrückerstattung dann direkt an die lokalen Finanzbehörden in der Republik Kroatien wenden muss, wenn der oben unter 4.7.2 genannte Ablauf nicht wie beschrieben durchgeführt wird.</p> <p>4.7.4. Durch Unterschreiben und Übersenden des Antrags auf Eröffnung einer Festgeldeinlage bei der J&T banka bestätigt der Kunde, dass er in voller Kenntnis der auf ihn anwendbaren steuerlichen Regelungen ist. Der Kunde wird die J&T banka über Änderungen in seinem Steuerstatus unverzüglich informieren und einen entsprechenden Nachweis solcher Änderungen erbringen.</p>	<p>4.7.3. The Client acknowledges that in case the withheld tax is not refunded in accordance with the procedure outlined under Article 4.7.2; the only possible way for a tax refund will be to refer to the local tax authorities in Croatia.</p> <p>4.7.4. By signing and sending the Application for opening of a Deposit Account with J&T banka, the Client confirms that he is fully aware of the tax regulations applicable to him/her. The Client undertakes to immediately inform J&T banka of any changes in his tax status and to provide documentary proof of such changes.</p>
<p>4.8. Verlängerung der Festgeldeinlage</p> <p>4.8.1. Um die Festgeldeinlage zu verlängern, muss der J&T banka ein schriftlicher Antrag vor dem Fälligkeitstag zugehen. Der Antrag auf Verlängerung der Festgeldeinlage muss während der Verlängerungsperiode (zwischen 21 und 7 Tagen vor der Fälligkeit der Festgeldeinlage) elektronisch durch die Savedo Internetplattform übermittelt werden und muss den neuen Einlagebetrag beinhalten.</p> <p>4.8.2. Nach Erhalt des Antrags wird die J&T banka die Festgeldeinlage am Fälligkeitstag für eine Laufzeit verlängern, die der ursprünglichen Laufzeit der Festgeldeinlage gemäß dem Vertrag entspricht, zum am Tag nach dem Fälligkeitstag gültigen Zinssatz auf Einlageprodukte.</p> <p>4.8.3. Im Fall einer Verlängerung sollte das Fälligkeitsdatum der Tag sein, an dem die neue Laufzeit der Festgeldeinlage beginnend vom Tag der letzten Verlängerung ausläuft.</p> <p>4.8.4. Nach der Verlängerung der Festgeldeinlage wird die J&T banka dem Sparer elektronisch durch Savedo einen neuen Festgeldvertrag übersenden.</p>	<p>4.8. Renewal of the Deposit</p> <p>4.8.1. To renew the Deposit; a written application must be received by J&T banka before the Maturity Date. The Application for renewal of the deposit shall be sent electronically, via the Internet Platform, during the Renewal Period (between 21 and 7 days prior to the maturity of the Deposit), which should contain the new Deposit amount.</p> <p>4.8.2. After receiving the application, J&T banka shall renew the Deposit in form of a respective new Term Deposit Contract. In such a case J&T banka shall renew the Deposit on the Maturity Date, for a new term equaling the term of the deposit as per the preceding Term Deposit Contract, at the interest rate applicable to the Deposit Product on the day following the Maturity Date.</p> <p>4.8.3. In case of renewal, the Maturity Date shall be the one on which the new term of the Deposit expires, starting from the date of its latest renewal.</p> <p>4.8.4. After the renewal of the Deposit, J&T banka will send the Depositor a new Term Deposit Contract in electronic format, through Savedo.</p>
<p>4.9. Erbschaft</p> <p>Für jegliche Fragen, die bezüglich der Disposition der Festgeldeinlage sowie der entstandenen Zinsen entstehen, werden die Erben des Sparers an Savedo und flatexDegiro Bank verwiesen. Beide Parteien werden sich um die Abwicklung kümmern.</p>	<p>4.9. Inheritance</p> <p>For any questions that may arise with regards to the disposition with the Deposit and accrued interest, the heirs of the Depositor will be referred to Savedo and flatexDegiro Bank and both parties will handle the settlement.</p>
<p>4.10. Kündigung des Festgeldvertrages</p> <p>4.10.1. Der Vertrag endet, wenn der Sparer von seinem Verlängerungsrecht keinen Gebrauch macht bzw. die J&T banka keinen Verlängerungsantrag erhält.</p> <p>4.10.2. In diesem Fall wird die Bank am Fälligkeitstermin (wenn es sich nicht um einen Geschäftstag handelt dann am nächsten</p>	<p>4.10. Termination of the Term Deposit Contract</p> <p>4.10.1. The Term Deposit Contract shall terminate when the Depositor has not exercised his Right of Renewal, respectively no Application for renewal has been received by J&T banka.</p> <p>4.10.2. In this case, on the Maturity Date, and if that is not a Business Day, then on the first following Business Day, J&T banka shall return the entire amount of the Deposit to the Client's Savedo</p>

<p>Geschäftstag) den gesamten Betrag zuzüglich bisher angefallener Zinsen und abzüglich Quellensteuern gemäß der AGB zurück auf das Savedo-Konto des Sparers überweisen.</p> <p>4.10.3. Falls bei Fälligkeit oder vorzeitiger Kündigung des Vertrages das Savedo-Konto des Kunden bei der flatexDegiro Bank bereits geschlossen worden ist und kein neues Referenzkonto benannt worden ist, wird die J&T banka, unabhängig von den Gründen, die Festgeldeinlage für den Kunden gemäß ihrer Sorgfaltspflicht verwahren, bis sie die notwendigen Informationen und Dokumente zum neuen Konto von einer dafür autorisierten Person übermittelt bekommen hat. In solchen Fällen wird die J&T banka keine weiteren Zinsen vergüten.</p> <p>4.10.4. Die J&T banka darf von sich aus den Vertrag aus Sicherheitsgründen im Falle einer falschen Identität des Kunden oder bei Verletzung von rechtlichen und regulatorischen Anforderungen einseitig beenden.</p>	<p>Account with flatexDegiro Bank, together with the interest accrued, to the Depositor, after withholding the tax due.</p> <p>4.10.3. In the event that, upon termination of the Term Deposit Contract, (whether early or upon maturity) the Savedo Account of the Depositor with flatexDegiro Bank has been closed, irrespective of the reasons for this, J&T banka will continue to keep the amount of the deposit with due care until obtaining the necessary information and documents from an authorized person of the new account to which that amount has to be transferred. In such cases J&T banka shall not accrue further interest on the Deposit.</p> <p>4.10.4. J&T banka may, at its own discretion, unilaterally terminate the Term Deposit Contract for security reasons or in case of false identity of the Depositor, or in case of violation of applicable legal and regulatory requirements.</p>
<p>V. BERICHTSWESEN</p> <p>5.1. Zum Zwecke der Rechenschaft und der Kontrolle der bei der J&T banka angelegten Gelder und um die Sparer mit Informationen zu den Aktivitäten bzgl. des Vertrages zu versorgen, erstellt die J&T banka einen Kontoauszug, den sie dem Sparer zur Verfügung stellt.</p> <p>5.1.1. Über seine Einlage und die gutgeschriebenen Zinsen erhält der Sparer jährlich eine Bestätigung in Form eines Kontoauszuges.</p> <p>5.1.2. Der Kontoauszug enthält alle Zahlungen sowie den Eröffnungs- und den Schlusssaldo am Tag der Erstellung.</p> <p>5.1.3. Der Kontoauszug wird dem Sparer im elektronischen Format gebührenfrei zur Verfügung gestellt, wenn der Sparer eine Festgeldeinlage verlängert oder schließt.</p> <p>5.1.4. Der Kontoauszug wird in englischer oder deutscher Sprache bereitgestellt.</p> <p>5.1.5. Auf Antrag des Sparers und gegen Gebühr kann die J&T banka auch weitere Dokumente erstellen, welche die Aktivitäten bzgl. der Festgeldeinlage, den Saldo oder sonstige Informationen betreffen, darunter auch Dokumente für vergangene Perioden.</p> <p>5.2. Der Sparer wird den Festgeldvertrag, den Kontoauszug sowie weitere von der J&T banka veröffentlichte Dokumente unmittelbar nach dem Erhalt auf Vollständigkeit und Korrektheit überprüfen. Im Fall von Abweichungen ist er verpflichtet die J&T banka unverzüglich nach dem Vorgehen für die Übermittlung von Einwänden gemäß Abschnitt VI dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu informieren.</p>	<p>V. REPORTING</p> <p>5.1. J&T banka shall prepare and issue a Statement to the Depositor, for the purpose of accountability and the control of the funds kept at J&T banka as well as providing of the Depositor with information on the operations performed with regards to the Deposit.</p> <p>5.1.1. The Depositor receives confirmation of the Deposit in form of a Statement annually.</p> <p>5.1.2. The Statement shall include all payment transactions, as well as the opening and closing balance of the Deposit at the date of its issuance.</p> <p>5.1.3. The Statement shall be provided to the Depositor in electronic and/or physical format, free of charge, upon renewing and closing of the deposit.</p> <p>5.1.4. The Statement will be issued in English or German language.</p> <p>5.1.5. At the request of the Depositor, J&T banka may also issue other documents concerning the operations performed on the account, on its balance, or on other information, including for previous periods, upon payment of a fee.</p> <p>5.2. The Depositor undertakes to review the Term Deposit Contract, the Statement and the other documents issued by J&T banka, immediately upon their receipt for completeness and accuracy. In case of discrepancies, he is obliged to inform J&T banka immediately, following the procedure for submission of objections pursuant to Section VI of these General Terms and Conditions.</p>

<p>5.3. Der Sparer ist verpflichtet die J&T banka zu informieren, sofern er den Vertrag oder die Berichtsinformationen innerhalb eines üblicherweise benötigten Zeitraums für die Übermittlung von Unterlagen via der Savedo Internetplattform nicht erhalten hat.</p> <p>5.4. Für den Fall, dass die J&T banka keinen schriftlichen Einspruch innerhalb von 60 Tagen seit dem Tag der Ausführung der Aktivität (Gutschrift/Belastung der Festgeldeinlage) erhalten hat, wird davon ausgegangen, dass der Sparer die Dokumente erhalten und genehmigt hat. Die J&T banka nach diesem Zeitraum zu benachrichtigen wird als unverhältnismäßige Verspätung seitens des Sparers verstanden.</p>	<p>5.3. The Depositor shall be obliged to notify J&T banka in case he has not received the Term Deposit Contract or the reporting information within a period of time normally required for that in accordance with the established method of communication via the Internet Platform.</p> <p>5.4. In case J&T banka has not received a written objection within 60 days from the date of performing an operation (debiting/crediting of the Deposit), it will be considered that the Depositor has received and approved the reporting documents. Notifying J&T banka after this period shall be considered an unreasonable delay on the part of the Depositor.</p>
<p>VI. BESCHWERDEN, SCHLICHTUNG, UND ANWENDBARES RECHT</p> <p>6.1. Der Sparer hat das Recht eine schriftliche Beschwerde in Bezug auf die Dienstleistungen, die unter den vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen erbracht werden, einzureichen. Als Anlage zu seiner Beschwerde sollte er Unterlagen oder eine Dokumentation beifügen, die die Beschwerde belegen. Um die Beschwerde objektiv zu beurteilen, die Streitigkeit zu schlichten und gegebenenfalls eine Korrektur von Fehlern vorzunehmen, ist die J&T banka berechtigt, den Sparer um die Einreichung weiterer Unterlagen und Dokumente zu bitten.</p> <p>6.2. Die J&T banka wird Stellung beziehen und den Sparer darüber in Schriftform innerhalb einer Frist von 14 Tagen nach dem Zeitpunkt des Erhalts der Beschwerde informieren.</p> <p>6.3. Für den Fall, dass der Sparer mit der Meinung der J&T banka in Bezug auf seine Beschwerde nicht einverstanden ist, hat er das Recht, die Streitigkeit der Kroatischen Nationalbank und/oder der Schlichtungsstelle für Finanzangelegenheiten an nachfolgende Adresse zu übermitteln: Rooseveltov trg 2, 10000 Zagreb. Der Sparer hat das Recht die Schiedsgerichte in solchen Fällen zu kontaktieren, in denen seine Rechte oder sein berechtigtes Interesse verletzt worden sind – das inkludiert Fälle, in denen die J&T banka ihre Position innerhalb der genannten Frist gemäß obiger Nummer 6.2. nicht definiert hat oder wenn ihn die Entscheidung der J&T banka nicht zufriedenstellt und er eine außergerichtliche Anhörung bei einem kompetenten außergerichtlichen Organ wünscht.</p> <p>6.4. In allen Fällen, die nicht durch den Festgeldvertrag und die Allgemeinen Geschäftsbedingungen abgedeckt sind, gelten die anwendbaren Bestimmungen der kroatischen Gesetzgebung sowie die Rechtsakte der Europäischen Union. Bei Diskrepanzen zwischen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen und den Bestimmungen des Vertrages gelten die Bestimmungen des Vertrages.</p>	<p>VI. CLAIMS, DISPUTE RESOLUTION AND APPLICABLE LAW</p> <p>6.1. The Depositor shall be entitled to file written claims with respect to the services provided under these General Terms and Conditions. With regards to such claims, he should enclose any data and documentation evidencing their sustainability. In order to objectively examine a claim, resolve the dispute and contingency correction of errors, J&T banka shall be entitled to request the provision of additional data and documents by the Depositor.</p> <p>6.2. J&T banka shall give its opinion and notify in writing the Depositor of its position on the claim within 14 days from the date of its receipt by J&T banka.</p> <p>6.3. In the event that the Depositor does not agree with the position of J&T banka on his claim, he shall be entitled to notify the CNB and/or refer the dispute to the Mediation Centre at Croatian Chamber of Commerce at the address: Rooseveltov trg 2, 10000 Zagreb. The Depositor shall have the right to approach the Mediation Centre in cases where his rights or legitimate interests have been violated, including when J&T banka has not defined its position within the period stated in item 6.2. above, or when the decision of J&T banka does not satisfy him/her and he requires an extrajudicial hearing by a competent extrajudicial body.</p> <p>6.4. For any issues not settled by the Term Deposit Contract and these General Terms and Conditions, the applicable regulations of the Croatian legislation, as well as the European Union Acts shall apply. In case of discrepancy between these General Terms and Conditions and the provisions of the Term Deposit Contract, the provisions of the Term Deposit Contract shall prevail.</p>

<p>6.5. Streitfälle zwischen den Parteien bezüglich Leistungen oder Auslegung des Vertrages und dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sollen in gegenseitigem Einvernehmen beigelegt werden. Sollte keine Einigung erzielt werden, kann sich jede Partei an den zuständigen kroatischen Gerichtshof wenden.</p>	<p>6.5. Any disputes arising between the parties relating to the performance or interpretation of the Contract and these General Terms and Conditions, shall be settled by mutual agreement of the parties. If no agreement can be reached, either party may refer the dispute to the competent Croatian court.</p>
<p>VII. KOMMUNIKATION</p> <p>7.1. Mit Einreichung des Eröffnungsantrages erklärt sich der Kunde einverstanden, dass die Kommunikation mit der J&T banka in Verbindung mit dem Abschluss und den Leistungen aus dem Vertrag in Schriftform und in englischer Sprache, durch elektronische Benachrichtigungen und Austausch von Dokumenten in elektronischer Form via der Internetplattform erfolgt. Dokumente werden ebenso als Original in Papierform verschickt, sofern die Allgemeinen Geschäftsbedingungen dies ausdrücklich vorsehen. Sollte der Kunde zusätzliche Dokumente oder Benachrichtigungen in elektronischer oder Papierform wünschen, kann die J&T banka diese gegen Entrichtung einer anfälligen Gebühr zur Verfügung stellen.</p> <p>7.2. Die Dokumente gelten ab dem Zeitpunkt des Erhalts der elektronischen Bestätigung durch den Kunden als dem Kunden zugegangen.</p> <p>7.3. Dokumente und Benachrichtigungen, die bei der J&T banka nach 15:00 Uhr MEZ (Mittleuropäische Zeit) eingehen, gelten als am nächsten Geschäftstag zugegangen.</p> <p>7.4. Die J&T banka behält sich das Recht vor, im Falle technischer Probleme der Internetplattform, gemäß obiger Nummer 7.2. Dokumente und Benachrichtigungen in Papierform zu verschicken.</p> <p>7.5. Alle Dokumente und Benachrichtigungen an den Kunden gemäß dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten als ordnungsgemäß von diesem empfangen. Die J&T banka haftet nicht gegenüber dem Sparer für Schäden durch nicht erfolgte oder verspätet empfangene Benachrichtigungen.</p> <p>7.6. Die J&T banka behält sich das Recht vor, Dokumente oder Benachrichtigungen in Papierform an die angegebene Adresse des Kunden zu versenden, wenn Umstände dies erfordern (z. B. Ende der Geschäftsbeziehung mit der flatexDegiro Bank und/oder Savedo, etc.).</p> <p>7.7. Um ihre rechtlichen Verpflichtungen erfüllen zu können, ist die J&T banka, selbst ohne Einverständnis des Kunden oder ohne diesen oder andere betroffene Personen vorab zu informieren, berechtigt:</p> <p>7.7.1. persönliche Daten oder andere vertrauliche Informationen, die sie und/oder andere betroffenen Personen betreffen, in dem Umfang und auf die Weise so zu ermitteln, zu erwerben, zu dokumentieren, zu speichern, zu nutzen oder anders zu verarbeiten, wie sie in den relevanten rechtlichen</p>	<p>VII. COMMUNICATIONS</p> <p>7.1. By submitting an Application, the Depositor agrees that the communication in connection with the conclusion and execution of the Term Deposit Contract with J&T banka shall be in the English language, through electronic notifications and exchange of documents in electronic format via the Internet Platform. Where expressly specified in the present General Terms and Conditions, the documents shall also be sent in the original paper form. Should the Depositor request to receive additional documents or notifications in electronic or paper format, J&T banka can provide him/her with those upon payment of respective fees.</p> <p>7.2. The documents shall be deemed to be received by the Depositor as of the date he receives an electronic confirmation.</p> <p>7.3. Any documents and notifications received in J&T banka after 15:00 CET (Central European Time) shall be deemed to be received by it on the next Business Day.</p> <p>7.4. J&T banka reserves the right, in case of technical problems of the Internet Platform, to deliver documents and notifications in paper form, pursuant to item 7.2 above.</p> <p>7.5. All documents and notifications sent to the Depositor pursuant to these General Terms and Conditions shall be considered duly received by him/her. J&T banka shall not be liable to the Depositor for damages caused in case of non-notification, or delay in receipt of notification.</p> <p>7.6. J&T banka reserves the right to send documents or notifications in paper form, to the address specified by the Depositor, if it is required (e.g. cessation of relations with flatexDegiro Bank and/or Savedo, etc.)</p> <p>7.7. In order to fulfil its obligations, J&T banka is authorized without the Client's consent or without informing the Client or other affected persons about:</p> <p>7.7.1. ascertaining, obtaining, recording, storing, using or otherwise processing personal data or other Confidential Information that pertains to the Client and/or other affected persons in the scope and in the way set out in the pertinent legal regulations, and the Personal Data Protection Act;</p>

<p>Bestimmungen sowie dem Datenschutzgesetz festgelegt sind;</p> <p>7.7.2. persönliche Identifikationsnummern und andere Daten von den Identitätsdokumenten zu verarbeiten,</p> <p>7.7.3. dritten Parteien, die im kroatischen Gesetz über Maßnahmen gegen die Legalisierung von Erträgen aus Straftaten und dem kroatischen Gesetz über Kapitalmarktunternehmen spezifiziert sind, Zugang zu persönlichen Daten und vertraulichen Informationen zu gewähren, die den Kunden und/oder andere betroffene Personen betreffen oder es diesen zu erlauben diese Daten zu verarbeiten.</p> <p>7.7.4. Die J&T banka wird vor allem der kroatischen Nationalbank Zugang zu solchen vertraulichen Informationen zum Zwecke der Beaufsichtigung gewähren. Des Weiteren ist die J&T banka rechtlich verpflichtet persönliche Daten oder vertraulichen Informationen, die den Kunden und/oder andere betroffene Personen betreffen, auch anderen Personen und Behörden zugänglich zu machen.</p>	<p>7.7.2 processing personal identification numbers and other data from the Identity Cards;</p> <p>7.7.3. giving third persons specified in the Croatian Act on Measures against the Legalization of Proceeds of Crime and the Croatian Capital Market Undertakings Act access to and allow them to process personal data and other Confidential Information that pertain to the Client and/or other affected persons;</p> <p>7.7.4. J&T banka shall make such Confidential Information available particularly to the Croatian National Bank for the purposes of performing supervision as well as to other persons and authorities that J&T banka is obliged or authorized under the law to give access to or provide personal data or other Confidential Information concerning the Client and other affected persons.</p>
<p>VIII. ÄNDERUNGEN DER ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN</p> <p>Für den Fall, dass Änderungen der regulatorischen Rahmenbedingungen diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen betreffen, werden die betroffenen Bestimmungen entsprechend ab dem Zeitpunkt geändert, ab dem die regulatorische Veränderung in Kraft tritt, es sei denn solche Veränderungen beziehen sich auf bestimmende Rechtsnormen.</p>	<p>VIII. CHANGES TO THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS</p> <p>In case of changes in the regulatory framework governing these General Terms and Conditions, the affected provisions will change accordingly from the date of entry in force of the regulatory change, unless such change relates to dispositive legal norms.</p>
<p>IX. ZUSATZBESTIMMUNGEN</p> <p>9.1. Bei Änderung der Daten, die als Grundlage für den Festgeldvertrag dienen, ist der Sparer verpflichtet, die J&T banka hierüber unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen und eine aktuelle bzw. gültige Dokumentation zur Verfügung zu stellen. Jede Änderung in Bezug auf die Beziehung zur J&T banka werden von dem Zeitpunkt an gültig, zu dem sie der Bank schriftlich mitgeteilt worden sind. Die Änderungen beinhalten, sind jedoch nicht beschränkt auf:</p> <p>9.1.1. natürliche Personen: bezüglich Änderungen des Namens, des Nachnamens, der Adresse, der Telefonnummer oder anderen Kontaktinformationen, der Einleitung und dem Verlauf von Insolvenzverfahren;</p> <p>9.1.2. Verlust oder Diebstahl von Ausweisdokumenten des Kunden: natürliche Person oder andere Fälle, in denen Ausweispapiere dritten Parteien gegen den Willen des Kunden zugänglich gemacht werden;</p> <p>9.1.3. Verlust oder Diebstahl von Autorisierungsinformationen oder andere Fälle in denen solche Informationen gegen den Willen des Kunden in die Hände von Dritten geraten.</p>	<p>IX. ADDITIONAL PROVISIONS</p> <p>9.1. Upon change of the data used as a basis for the opening of the Savedo Account or concluding the Term Deposit Contract, the Depositor shall be obliged to immediately notify Savedo and J&T banka separately to that effect in writing and to provide them with current/valid documentation. Changes will have effect in relation to J&T banka only from the moment in which it was notified in writing of their occurrence. These changes will include but are not limited to:</p> <p>9.1.1. for individuals: about change of the name, surname, address, telephone number or other contact information, initiation and course of insolvency proceedings;</p> <p>9.1.2. about loss or theft of identity documents of the Client: natural person or other cases when identity documents get into the possession of third parties against the Client's will;</p> <p>9.1.3. about loss or theft of the authentication information or other cases when such information gets into the possession of third parties against the Client's will.</p>

<p>9.2. Die J&T banka verantwortet keine Schäden oder entgangene Gewinne, die auf Unstimmigkeiten, Fehlern oder Verzögerungen bei der Informationsübertragung oder in Dokumenten basieren, die höherer Gewalt, technischen Fehlern oder Kommunikationsfehlern geschuldet sind, welche außerhalb der Kontrolle der J&T banka liegen sowie in den Fällen, in denen die J&T banka handelt, um ihre gesetzlichen Pflichten aus der kroatischen Gesetzgebung oder dem Recht der Europäischen Union zu erfüllen. Der Kunde wurde im Voraus informiert und akzeptiert die Risiken, die mit der Übermittlung von Daten im Internet verbunden sind, einschließlich möglichem unerlaubtem Zugriff oder technischen Fehlern bei der Übermittlung von Daten und Informationen via Internet.</p> <p>9.3. Personenbezogene Daten – Die J&T banka wird die personenbezogenen Daten des Kunden mit der erforderlichen Sorgfalt und in Übereinstimmung mit der VERORDNUNG (EU) 2016/679 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) speichern und verarbeiten. J&T wird diese personenbezogenen Daten legal, transparent und ehrlich, nach dem nationalrechtlichen Datenschutz - Regelwerk verarbeiten, welches die Ziel- und Zwecksetzung des Sammelns und Verarbeitens von personenbezogenen Daten festlegt und den Rahmen für den Schutz von personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit der DS-GVO schafft. Das eingehend genannte Regelwerk ist auf der Webseite der Bank unter www.jtbanka.hr in englischer Sprache abrufbar. Gemäß der DS-GVO schreibt das oben genannte Regelwerk auch das Recht der Datensubjekte im Bezug auf das Verarbeiten von personenbezogenen Daten im Detail vor.</p> <p>9.4. Bankgeheimnis – Fakten und Umstände, die Salden und Umsätze in Bezug auf die Festgeldeinlage betreffen, unterliegen dem Bankgeheimnis. Information hierüber darf nur dem Sparer bzw. anderen Personen nur mit Einwilligung des Sparers oder aufgrund gesetzlicher Umstände und Verfahren gewährt werden.</p> <p>9.5. Durch Unterschrift und Einreichung des Antrages zur Anlage eines Einlagebetrages, erteilt der Kunde der J&T banka ausdrücklich sein schriftliches Einverständnis, der flatexDegiro Bank und Savedo Zugang zu Informationen zu gewähren, die dem Bankgeheimnis unterliegen können oder personenbezogene Daten sind, zum Zweck der Darstellung der Statusanzeige seiner Festgeldeinlage bei der J&T banka oder zum Zweck der Kommunikation zwischen der J&T banka und dem Kunden in seiner Eigenschaft als Sparer.</p> <p>9.6. Maßnahmen gegen Geldwäsche – Der Kunde wurde informiert, dass gemäß aktueller Gesetzeslage Banken Maßnahmen ergreifen, um die Nutzung des Finanzsystems zum Zweck der Geldwäsche zu verhindern und erklärt sich damit einverstanden, sich im Einklang mit den</p>	<p>9.2. J&T banka shall not be responsible for damages or lost profits due to inaccuracies, errors or delays in the transfer of information and/or documents due to force majeure, technical, communication or other causes beyond the control of J&T banka, as well as in cases where J&T banka has acted to fulfill a legal obligation under the existing Croatian law or European Union law. The Client has been informed in advance and accepts the risks associated with the transmission of data in the Internet environment, with the possibility of unauthorized access or technical failures in the transmission of data and information over the Internet.</p> <p>9.3. Personal data - J&T banka shall store and process the personal data of the Client with due care and in compliance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC. J&T banka shall process personal data legally, transparently and honestly, applying the Rulebook on personal data protection which prescribes the purpose and goals of collecting, processing and management of personal data and establishes the frame for the protection of personal data, in accordance with General Data Protection Regulation. The stated rulebook is available on the web site of the Bank: www.jtbanka.hr. In accordance with the General Regulation, the above stated rulebook also stipulates in detail the rights of examinees related to the processing of personal data.,</p> <p>9.4. Bank secrecy - Bank secrecy represent all information, facts and circumstances of which J&T banka came aware in the course of providing services under this General Terms and Conditions. Information representing Bank secrecy shall only be disclosed to the Depositor or to other persons subject to consent by the Depositor, or under the conditions and procedures established by law.</p> <p>9.5. By signing and submitting the Application for depositing of a Deposit amount, the Client gives J&T banka his explicit written consent to providing flatexDegiro Bank and Savedo with data and information constituting bank secrecy or personal data for the purposes of providing the Client with information on the status of his deposit account with J&T banka, or for the purposes of communication between J&T banka and the Client in his capacity as Depositor.</p> <p>9.6. Measures against Money Laundering - The Client has been informed that under the current legislation banks implement measures to prevent the use of the financial system for the purposes of money laundering and agrees to comply with the procedures required by J&T banka, to provide data and to</p>
--	--

<p>Verfahrensanforderungen der J&T banka zu verhalten, Daten zur Verfügung zu stellen und die J&T banka bei der Umsetzung der Maßnahmen gegen Geldwäsche zu unterstützen.</p> <p>9.7. Der Kunde wird verpflichtet, die nötige Sorgfalt walten zu lassen und das Savedo-Konto und die Festgeldeinlage im Einklang mit gültigen Gesetzen, Bankvorschriften, diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen und dem konkreten abgeschlossenen Vertrag zu nutzen. Er soll nicht, durch sich selbst oder Dritte, die Festgeldeinlage zu Betrugszwecken oder sonstigen gesetzeswidrigen Aktivitäten nutzen, die Sicherheit (auch der Konten anderer Kunden) durch unbefugten Zugang gefährden oder Handlungen unternehmen, welche die Reputation und die Glaubwürdigkeit der J&T banka schädigen können.</p> <p>9.7.1. Die Bank ist berechtigt Kopien der Dokumente anzufertigen, die vom Kunden eingereicht/vorgelegt werden (einschließlich Dokumente, die für die Identifizierung oder Erkennung des Kunden eingereicht wurden).</p> <p>9.7.2. J&T banka ist grundsätzlich berechtigt, jeden Antrag auf einen Festgeldvertrag ohne Angabe von Gründen abzulehnen.</p> <p>9.8. Einlagensicherung der Bank – Einlagen bei der J&T banka werden von dem DAB gesichert. Gemäß dem Gesetz der Einlagensicherung wird die volle Zahlung der Einlagen, in kroatischer Kuna und in ausländischen Währungen, zusammen mit den darauf entstandenen Zinsen in Höhe von maximal 100.000 EUR und dem entsprechenden Gegenwert in kroatischer Kuna gesichert, festgelegt durch den durchschnittlichen Wechselkurs der kroatischen Nationalbank am Tage des Versicherungsfalles, unabhängig von der Konten- und Vertragsanzahl des Kunden.</p> <p>9.8.1. Die DAB stellt keine Sicherung für Einlagen zur Verfügung, welche mit Handlungen oder Transaktionen der „Geldwäsche“, im Sinne der Gesetzgebung über Maßnahmen gegen Geldwäscherei, verbunden sind, wenn der Täter verurteilt und das Urteil vollzogen wurde.</p> <p>9.8.2. Detaillierte Informationen bezüglich des anwendbaren Systems für Einlagensicherung finden Sie auf der Webseite des DAB unter http://www.dab.hr/en/home.</p>	<p>assist in the implementation of provisions for enforcement of measures against money laundering.</p> <p>9.7. The Client shall be obliged to exercise due care and use the Savedo account and the Deposit in accordance with current legislation, banking requirements, these General Terms and Conditions and the specific Term Deposit Contract concluded with him. He should not allow, personally or through third parties, the use of the Account for fraudulent or illegal operations, jeopardize its security (or that of other Clients' accounts) by attempts for unauthorized access, or perform any actions that could damage the reputation or credibility of J&T banka.</p> <p>9.7.1. J&T banka has the right to make copies of documents submitted/presented by the Client to the Bank (including documents submitted for identification or recognition of the Client).</p> <p>9.7.2. J&T banka has the right to decline applications without giving any reasons.</p> <p>9.8. Bank Deposit Guarantee - Deposits in J&T banka are guaranteed by the DAB. Pursuant to the Deposit Insurance Act full payment is guaranteed for deposits in Croatian Kunas and in foreign currency, together with the interest accrued on them, up to the amount of EUR 100,000 in the Croatian Kunas equivalent, determined by the average exchange rate of the Croatian National Bank on the day of the insured event, regardless of the number of Client's bank accounts, the amount of funds and the currency.</p> <p>9.8.1. No guarantee is provided by the DAB for deposits arising out of, or related to transactions or actions constituting 'money laundering' within the meaning of the Law on the Measures against Money Laundering if the offender has been convicted and the sentence is effective.</p> <p>9.8.2. Detailed information about the applicable system for deposit insurance is published on the website of the DAB at http://www.dab.hr/en/home.</p>
<p>X. SCHLUSSBESTIMMUNGEN</p> <p>Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen wurden auf Grundlage von Artikel 295 des kroatischen Schuldrechts erstellt.</p> <p>Letzte Aktualisierung: 15. Mai 2019.</p>	<p>X. FINAL PROVISIONS</p> <p>These General Terms and Conditions are prepared on the basis of Article 295 of the Croatian Law on Obligations.</p> <p>Last Updated On: May 15, 2019.</p>